

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENT (KE) Nru 561/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Marzu 2006

dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 u (KE) Nru 2135/98 u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85

(Test b' rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Billi:

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

- (1) Fil-qasam tat-trasport bit-triq, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 ta' l-20 ta' Dicembru 1985 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq⁽⁴⁾ approva ja armonizza l-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn il-modi ta' trasport fil-pajjiż, speċjalment fir-rigward tas-settur tat-trasport fit-triq u t-titjib tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u s-sigurtà fit-triq. Il-progress f'dawn l-oqsma għandu jithares u jiġi estiż.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni⁽¹⁾,

- (2) Id-Direttiva 2002/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol ta' persuni li jwettqu attivitajiet mobbli ta' trasport bit-triq⁽⁵⁾ titlob mill-Istati Membri li jadottaw miżuri li jillimitaw il-hin massimu ta' xogħol fil-gimgha tal-haddiema mobbli.

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁽²⁾,

- (3) Kien hemm diffikultajiet fl-interpretazzjoni, l-applikazzjoni, l-infurzar u l-monitoraġġ b'mod uniformi fl-Istati Membri kollha ta' ċerti disposizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 3820/85 dwar ir-regoli tal-hin ta' sewqan, il-pawżi u l-perjodi ta' mistrieħ għal xufiera involuti fit-trasport nazzjonali u internazzjonali bit-triq fil-Komunità, minhabba t-termini wesgħin użati fihom jiġu abbozzati.

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁽³⁾, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni tat-8 ta' Dicembru 2005,

- (4) Infurzar effettiv u uniformi ta' dawk id-disposizzjonijiet huwa mixtieq jekk l-oġġettivi tagħhom għandhom jintlaħqu u l-applikazzjoni tar-regoli ma tiehux isem hażin. Għaldaqstant hemm il-bżonn ta' sett ta' regoli aktar ċari u sempliċi, li jkun jistgħu jinftehm, jiġu interpretati u applikati b'mod ehfef mill-industrija tat-trasport bit-triq u mill-awtoritajiet ta' infurzar.

⁽¹⁾ ĠU C 51 E, 26.2.2002, p. 234.

⁽²⁾ ĠU C 221, 17.9.2002, p. 19.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Jannar 2003 (ĠU C 38 E, 12.2.2004, p. 152), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tad-9 ta' Dicembru 2004 (ĠU C 63 E, 15.3.2005, p. 11), u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' April 2005 (ĠU C 33 E, 9.2.2006, p. 425). Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Frar 2006 u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Frar 2006.

⁽⁴⁾ ĠU L 370, 31.12.1985, p. 1. Regolament kif emendat bid-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4).

⁽⁵⁾ ĠU L 80, 23.3.2002, p. 35.

- (5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament dwar il-kondizzjonijiet tax-xogħol ma għandhomx jippreġudikaw id-dritt taż-żewġ naħat ta' l-industrija li jstabbilixxu, b'negozjar kollettiv jew b'xi mod ieħor, disposizzjonijiet li huma aktar vantaġġu għall-haddiema.
- (6) Huwa mixtieq li jkun definit b'mod ċar il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, billi jkunu speċifikati l-kategoriji ewlenin ta' vetturi koperti.
- (7) Dan ir-Regolament għandu japplika għat-trasport bit-triq li jsir, jew esklużivament fil-Komunità, jew bejn il-Komunità, l-Isvizzera u l-pajjiżi li huma parti mill-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.
- (8) Il-Ftehim Ewropew dwar il-Hidma ta' Ekwipaggi ta' Vetturi involuti fit-Trasport Internazzjonali bit-Triq ta' 1 ta' Lulju 1970 ("l-AETR"), kif emendat, għandu jibqa' japplika għat-trasport bit-triq ta' merkanzija u passigġieri permezz ta' vetturi rreġistrati fi kwalunkwe Stat Membru jew kwalunkwe pajjiż li huwa parti kontraenti għall-AETR, għall-vjaġġ kollu fejn dak il-vjaġġ huwa bejn il-Komunità u pajjiż terz minbarra l-Isvizzera u l-pajjiżi kontraenti għall-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea jew jekk il-vjaġġ iġġaddi minn tali pajjiż. Huwa essenzjali li l-AETR jiġi modifikat mill-aktar fis possibbli, idealment fi żmien sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, sabiex id-disposizzjonijiet tiegħu jkunu konformi ma' dan ir-Regolament.
- (9) Fil-każ ta' trasport bit-triq permezz ta' vetturi rreġistrati f'pajjiż terz li ma hux parti kontraenti għall-AETR, id-disposizzjonijiet ta' l-AETR għandhom japplikaw għal dik il-parti tal-vjaġġ li ssir fil-Komunità jew fil-pajjiżi li huma partijiet kontraenti għall-AETR.
- (10) Peress li s-sugġett ta' l-AETR jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, is-setgħa li tinnegozja u li tikkonkludi l-Ftehim hija tal-Komunità.
- (11) Jekk xi emenda għar-regoli interni tal-Komunità fil-qasam in kwistjoni titlob emenda korrispondenti għall-AETR, l-Istati Membri għandhom jaġixxu flimkien sabiex iwettqu din l-emenda għall-AETR mill-aktar fis possibbli, skond il-proċedura stabbilita f'dak il-ftehim.
- (12) Il-lista ta' l-eżenzjonijiet għandha tkun aġġornata sabiex tirrifletti l-iżviluppi fis-settur tat-trasport bit-triq matul dawn l-aħħar dsatax-il sena.
- (13) Għandhom jingħataw definizzjonijiet shah tat-termini ewlenin sabiex l-interpretazzjoni ssir ehfef u biex ikun żgurat illi dan ir-Regolament ikun applikat b'mod uniformi. Barra minn hekk, għandhom isiru sforzi biex ikunu żgurati interpretazzjoni uniformi u applikazzjoni ta' dan ir-Regolament minn awtoritajiet nazzjonali ta' supervizzjoni. Id-definizzjoni ta' "gimgha" li tingħata f'dan ir-Regolament ma għandhiex iżżomm lil xufiera milli jibdeu il-gimgha ta' xogħol tagħhom fi kwalunkwe jum tal-gimgha.
- (14) Sabiex ikun hemm garanzija ta' infurzar effettiv, huwa essenzjali li l-awtoritajiet adatti, meta jagħmlu l-kontrolli fit-triq u wara perijodu ta' transizzjoni, ikunu kapaċi jassiguraw illi l-hinijiet tas-sewqan u l-perijodi ta' mistrieħ ġew osservati sewwa fil-jum tal-kontroll u fit-28 jum ta' qabel.
- (15) Hemm bżonn li r-regoli bażiċi dwar il-hin ta' sewqan ikunu kjarifikati u simplifikati sabiex jippermettu infurzar effettiv u uniformi permezz tat-takografu digitali skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 ta' l-20 ta' Dicembru 1985 dwar it-tagħmir ta' registrazzjoni fit-trasport bit-triq⁽¹⁾ u dan ir-Regolament. Minbarra dan, permezz tal-kumitat permanenti, l-awtoritajiet ta' l-infurzar ta' l-Istati Membri għandhom jirsistu biex jilhq u ftehim komuni dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (16) Ġie ppruvat li huwa possibbli taħt ir-regoli tar-Regolament (KEE) Nru 3820/85 li jkunu skedati perijodi ta' kuljum ta' sewqan u ta' pawżi sabiex ix-xufier li jsuq għal hin twil wisq mingħajr pawża shiha, b'mod li tonqos is-sigurtà fit-triq u jehżienu l-kondizzjonijiet tax-xogħol tax-xufier. Huwa għalhekk xieraq li jkun żgurat li l-pawżi maqsuma jkunu pplanati b'mod li ma jkunux jistgħu jsiru abbużi.
- (17) Dan ir-Regolament għandu l-iskop li jtejjeb il-kondizzjonijiet soċjali għall-impjegati li jaqgħu tahtu, kif ukoll li jtejjeb is-sigurtà generali fit-triq. Jagħmel dan prinċipalment permezz tad-disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-hin massimu ta' sewqan kuljum, fil-gimgha u kull perijodu ta' ġimagħtejn konsekuttivi, tad-disposizzjoni li tobbliga lix-xufier jiehu perijodu regolari ta' mistrieħ ta' kull gimgha mill-inqas darba kull ġimagħtejn konsekuttivi u tad-disposizzjonijiet li jitolbu li taht l-ebda ċirkustanza l-perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum ma jista' jkun anqas minn perijodu mhux interrott ta' disa' sigħat. Peress li dawn id-disposizzjonijiet jiggarrantixxu mistrieħ adegwat, u tenut kont ukoll ta' l-esperjenza fil-prattici ta' infurzar fl-aħħar snin, s-sistema ta' kumpens għal perijodi mnaqqsa ta' mistrieħ ta' kuljum ma għadhiex aktar meħtieġa.
- (18) Hafna operazzjonijiet tat-trasport bit-triq fil-Komunità jinvolvu t-trasport bil-lanċa jew bil-ferrovija għal parti mill-vjaġġ. Għandhom għaldaqstant jkunu stabbiliti disposizzjonijiet ċari u xierqa dwar il-perijodi ta' mistrieħ u ta' pawżi kuljum għal dawn l-operazzjonijiet.
- (19) Tenut kont taż-żieda fit-trasport minn pajjiż għall-ieħor ta' merkanzija u ta' passigġieri, huwa mixtieq li, fl-interess tas-sigurtà fit-triq u ta' infurzar aħjar tal-kontrolli fit-triq u tal-kontrolli fil-fond ta' l-imprizi, il-hinijiet tas-sewqan, il-perijodi ta' mistrieħ u ta' pawżi li jsiru fi Stati Membri oħra jew f'pajjiżi terzi jkunu koperti u li jkun determinat jekk ir-regoli relevanti ġewx osservati għal kollox u kif suppost.

(1) ĠU L 370, 31.12.1985, p. 8. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 432/2004 (ĠU L 71, 10.3.2004, p. 3).

- (20) Ir-responsabbiltà ta' l-imprizi tat-trasport għandha tendi mill-inqas għall-imprizi tat-trasport li huma persuni legali jew naturali, u ma għandhiex teskludi proċeduri kontra persuni fiżiċi li jwettqu, li jxewwxu jew li huma aċċessorji għall-ksur ta' dan ir-Regolament.
- (21) Hemm il-bżonn li x-xufiera li jaħdmu għal diversi imprizi tat-trasport jipprovdu lil kull waħda bl-informazzjoni adegwata sabiex din tkun tista' tissodisfa r-responsabbiltajiet tagħha skond dan ir-Regolament.
- (22) Sabiex ikun promoss il-progress soċjali u tiġi mtejba s-sigurtà fit-triq, kull Stat Membru għandu jżomm id-dritt li jadotta ċerti miżuri xierqa.
- (23) Derogi nazzjonali għandhom jirriflettu l-bidliet fis-settur tat-trasport bit-triq u għandhom ikunu ristretti għal dawk l-elementi li issa mhumiex suġġetti għal pressjonijiet ta' kompetizzjoni.
- (24) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli għal vetturi li jintużaw għat-trasport ta' passiġġieri b'servizzi regolari fejn ir-rotta li jagħmlu ma taqbixx il-50 km. Dawk ir-regoli għandhom jipprovdu protezzjoni xierqa fir-rigward tal-hinijiet tas-sewqan permessi u l-pawzi u l-perijodi ta' mistrieħ imposti.
- (25) Huwa mixtieq, fl-interessi ta' infurzar effettiv, illi s-servizzi nazzjonali u internazzjonali regolari kollha tat-trasport tal-passiġġieri jkunu kkontrollati billi jintuża mezz standard ta' reġistrazzjoni.
- (26) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali li japplikaw għal ksur ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li jkunu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati, dissważivi u mhux diskriminatorji. Il-possibiltà li vettura tiġi immobilizzata fejn jinstab li hemm ksur serju għandha wkoll tkun inkluża fil-medda komuni ta' miżuri miftuħa għall-Istati Membri. Id-disposizzjonijiet f'dan ir-Regolament dwar penali jew proċeduri ma għandhomx jaffettwaw ir-regoli nazzjonali dwar l-obbligu tal-prova.
- (27) Huwa mixtieq fl-interessi ta' l-infurzar ċar u effettiv li jkunu żgurati disposizzjonijiet uniformi dwar ir-responsabbiltà ta' imprizi tat-trasport u tax-xufiera għal ksur ta' dan ir-Regolament. Din ir-responsabbiltà tista' twassal għal penali kriminali, ċivili jew amministrattivi skond kif ikun il-każ fl-Istati Membri.
- (28) Billi l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġu stabbiliti regoli komuni u ċari dwar il-hinijiet tas-sewqan, il-pawzi u l-perijodi ta' mistrieħ, ma jistax jintlaħaq tajjeb mill-Istati Membri u, għalhekk jista', minhabba l-bżonn ta' azzjoni kordinata, jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan.
- (29) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għas-setgħat ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (30) Minhabba li d-disposizzjonijiet dwar l-età minima tas-sewwieqa issa ġew stabbiliti fid-Direttiva 2003/59/KE ⁽²⁾ u għandhom jiġu trasposti sa l-2009, f'dan ir-Regolament huma meħtieġa biss disposizzjonijiet transitorji dwar l-età minima ta' l-ekwipagg.
- (31) Ir-Regolament (KEE) Nru 3821/85 għandu jkun emendat sabiex jiċċara l-obbligi speċifiċi ta' l-imprizi tat-trasport u tax-xufiera kif ukoll biex jipromwovi ċ-ċertezza legali u biex jiffaċilita l-infurzar tal-hin ta' sewqan u tal-limiti tal-perijodi ta' mistrieħ fil-kontrolli fit-triq.
- (32) Ir-Regolament (KEE) Nru 3821/85 għandu wkoll ikun emendat sabiex jiżgura ċ-ċertezza legali fir-rigward tad-dati għall-introduzzjoni tat-takografu diġitali u għad-disponibbiltà tal-card tax-xufier.
- (33) L-introduzzjoni ta' tagħmir ta' reġistrazzjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 2135/98, li jippermetti r-reġistrazzjoni elettronika ta' l-attivajiet ta' sewwieq għal perijodu ta' 28 ġurnata fuq il-karta tiegħu ta' sewwieq u reġistrazzjonijiet elettronici tat-thaddim tal-vettura għal perijodu ta' 365 jum, se jirrendu kontrolli fit-toroq iżjed rapidi u komprensivi fil-futur.
- (34) Taht id-Direttiva 88/599/KEE ⁽³⁾ l-kontrolli fit-toroq isiru fil-hin tas-sewqan ta' kuljum, perijodi ta' mistrieħ ta' kuljum, u pawzi. Meta jkun introdott tagħmir ta' reġistrazzjoni diġitali d-data dwar is-sewwieq u l-vettura tiddaħhal b'mod elettroniku u d-data tkun tista' tiġi evalwata b'mod elettroniku fil-post. Dan għandu jippermetti li jsiru kontrolli sempliċi fir-rigward tal-perijodi ta' mistrieħ ta' kull ġimgha u tal-perijodi ta' mistrieħ li jikkompensaw għall-perijodi ridotti ta' mistrieħ ta' kuljum u ta' kull ġimgha u mistrieħ kumpensat.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u t-taħriġ perijodiku tas-sewwieqa ta' ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta' merkanzija jew ta' passiġġieri, li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 u d-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 76/914/KEE (ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4). Direttiva kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35).

⁽³⁾ Direttiva tal-Kunsill 88/599/KEE tat-23 ta' Novembru 1988 dwar il-proċeduri standard ta' kontroll għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 3820/85 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta legislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq u r-Regolament (KEE) Nru 3821/85 dwar it-tagħmir ta' reġistrazzjoni fit-trasport bit-triq (ĠU L 325, 29.11.1988, p. 55).

- (35) L-esperjenza tindika li konformità mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-hin massimu speċifikat tas-sewqan fuq perijodu ta' ġimagħtejn, ma jistax jiġi infurzat sakemm ma ssirx superviżjoni tajba u effettiva waqt il-kontrolli fit-triq fir-rigward ta' dak il-perijodu shih.
- (36) L-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet legali fir-rigward tat-takografi diġitali għandha tkun f'konformità ma' dan ir-Regolament sabiex tinkiseb l-aħjar effettività fil-kontroll u fl-infurzar ta' ċerti disposizzjonijiet soċjali fir-rigward tat-trasport bit-triq.
- (37) Għal raġunijiet ta' ċarezza u razzjonalizzazzjoni, ir-Regolament (KEE) Nru 3820/85 għandu jiġi mħassar u mibdul b'dan ir-Regolament,

3. L-AETR għandu japplika, minflok dan ir-Regolament, għal operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali bit-triq li parti minnhom issir barra ż-żoni msemmija fil-paragrafu 2, għal:

- (a) vetturi registrati fil-Komunità jew f'pajjiżi li huma partijiet kontraenti għall-AETR, għall-vjaġġ kollu;
- (b) vetturi rreġistrati f'pajjiż terz li ma hux parti kontraenti għall-AETR, għal dik il-parti biss tal-vjaġġ fit-territorju tal-Komunità jew ta' pajjiżi li huma partijiet kontraenti għall-AETR.

Id-disposizzjonijiet ta' l-AETR għandhom isiru konformi ma' dawk ta' dan ir-Regolament, sabiex id-disposizzjonijiet prinċipali f'dan ir-Regolament japplikaw, permezz ta' l-AETR, għal tali vetturi għal kwalunkwe parti tal-vjaġġ li jsir fil-Komunità.

ADOPTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 3

KAPITOLU I

DISPOSIZZJONIJET TA' INTRODIZZJONI

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli dwar il-hinijiet ta' sewqan, il-pawzi u l-perijodi ta' mistrieħ għax-xufiera li jahdmu fit-trasport ta' merkanzija u passigġieri bit-triq sabiex ikunu armonizzati l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni bejn il-modi ta' trasport fuq l-art, speċjalment fir-rigward tas-settur tat-triq, u sabiex jittejjbu l-kondizzjonijiet tax-xogħol u s-sigurtà fit-triq. Dan ir-Regolament għandu l-għan ukoll li jippromwovi t-titjib fil-prattika ta' monitoraġġ u ta' infurzar mill-Istati Membri u t-tijib fil-prattici ta' xogħol fl-industrija tat-trasport bit-triq.

Artikolu 2

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għat-trasport bit-triq:

- (a) ta' merkanzija fejn il-massa massima permessa tal-vetturi, inkluż kwalunkwe karru, jew nofs-karru, taqbeż it-3,5 tunnelli, jew
- (b) ta' passigġieri b'vetturi li huma magħmula jew addattati b'mod permanenti sabiex iġorru aktar minn disa' persuni nkluż ix-xufier, u li huma ntiżi għal dak l-iskop.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika, irrISPETTIVAMENT mill-pajjiż tar-reġistrazzjoni tal-vetturi, għat-trasport bit-triq li jsir:

- (a) esklużivament fil-Komunità; jew
- (b) bejn il-Komunità, l-Isvizzera u l-pajjiżi li huma partijiet għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.

Dan ir-Regolament ma japplikax għat-trasport bit-triq permezz ta':

- (a) vetturi wżati għat-trasport tal-passigġieri b'servizzi regolari fejn ir-rotta koperta minn dan is-servizz ma taqbiżx il-50 kilometru;
- (b) vetturi b'velocità massima awtorizzata li ma taqbiżx l-40 kilometru fis-siegha;
- (c) vetturi li jkunu proprjetà ta', jew mikrija mingħajr xufier, mis-servizzi armati, is-servizzi tad-difiża ċivili, s-servizzi għat-tifi tan-nar u l-forzi responsabbli għaž-żamma ta' l-ordni pubblika fejn it-trasport isir bħala konsegwenza ta' l-obbligi mogħtija lil dawn is-servizzi u jkun taht il-kontroll tagħhom;
- (d) vetturi inklużi vetturi użati f'operazzjonijiet ta' trasport mhux kummerċjali għat-trasport ta' għajnuna umanitarja wżati f'emerġenzi jew f'operazzjonijiet ta' salvataġġ;
- (e) vetturi speċjalizzati wżati għal skopijiet mediċi;
- (f) vetturi speċjalizzati ta' assistenza f'każ ta' hsara li joperaw f'raġġ ta' 100 km mill-bażi tagħhom;
- (g) vetturi li jkunu qed isirulhom testijiet fit-triq għal żvilupp tekniku, għal tiswija jew għal skop ta' manutenzjoni, u vetturi godda jew li ġew mibnija mill-ġdid li ma jkunux għadhom tqieghdu fis-servizz;
- (h) vetturi jew kombinazzjoni ta' vetturi b'massa massima permissibbli li ma jaqbiżx is-7,5 tunnelli wżati għat-trasport mhux kummerċjali ta' merkanzija;
- (i) vetturi kummerċjali, li għandhom stat storiku skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih ikunu misjuqa, u li jintużaw għat-trasport mhux kummerċjali ta' passigġieri jew ta' merkanzija.

Artikolu 4

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “trasport bit-triq” tfisser kull vjaġġ li jsir kollu jew parti minnu f'toroq miftuħa għall-pubbliku minn vettura, kemm jekk ikollha tagħbija jew le, wżata għat-trasport ta' passiġġieri jew ta' merkanzija;
- (b) “vettura” tfisser vettura bil-mutur, *tractor*, karru jew nofs-karru jew kombinazzjoni ta' dawn il-vetturi, definiti kif ġejj:
- “vettura bil-mutur”: kull vettura li titmexxa bil-magni tagħha stess fit-triq, minbarra vettura li timxi b'mod permanenti fuq il-binari, u li normalment tintuża għat-trasport ta' passiġġieri jew ta' merkanzija;
 - “*tractor*”: kull vettura li titmexxa bil-magni tagħha stess fit-triq, minbarra vettura li timxi b'mod permanenti fuq il-binari, u mahsuba speċjalment biex tigbed, timbotta jew iċċaqlaq karrijet, nofs-karrijet, għodod jew magni;
 - “karru”: kull vettura ddisinjata sabiex tingħaqad ma' vettura bil-mutur jew *tractor*;
 - “nofs-karru”: karru mingħajr fus tar-rotta ta' quddiem ikkombinat b'tali mod li parti sostanzjali mill-piż tiegħu u l-piż tat-tagħbija tiegħu jingarru miit-*tractor* jew il-vettura bil-mutur;
- (ċ) “xufier” tfisser kull persuna li ssuq il-vettura anki jekk għal perijodu qasir, jew li tkun qed tingarr fil-vettura bhala parti mid-doveri tagħha, sabiex tkun disponibbli għas-sewqan jekk ikun hekk mehtieg;
- (d) “pawzi” tfisser kull perijodu li fih ix-xufier ma jistax iwettaq sewqan jew xogħol iehor u li jintuża esklużivament għall-irkupru;
- (e) “xogħol iehor” tfisser l-attivitajiet kollha li huma definiti bhala hin ta' xogħol fl-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2002/15/KE hlief “sewqan”, inkluż kull xogħol għall-istess persuna li thaddem jew għal xi persuna oħra li thaddem, kemm fis-settur kif ukoll barra s-settur tat-trasport;
- (f) “perijodu ta' mistrieħ” tfisser kwalunkwe perijodu bla interruzzjoni li fih ix-xufier jista' jagħmel li jrid bil-hin tiegħu;
- (g) “perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum” tfisser il-perijodu ta' kuljum li fih xufier jista' jagħmel li jrid bil-hin tiegħu u jkopri “perijodu regolari ta' mistrieħ ta' kuljum” u “perijodu mnaqqas ta' mistrieħ ta' kuljum”:
- “perijodu regolari ta' mistrieħ ta' kuljum” tfisser kull perijodu bla interruzzjoni ta' mistrieħ ta' mill-inqas 11-il siegħa. Bhala alternattiva, dan il-perijodu regolari ta' mistrieħ ta' kuljum jista' jittiehed f'zewġ perjodi, l-ewwel wiehed għandu jkun perijodu bla interruzzjoni ta' mill-inqas 3 sigħat u t-tieni wiehed ikun perijodu bla interruzzjoni ta' mill-inqas 9 sigħat;
 - “perijodu mnaqqas ta' mistrieħ ta' kuljum” tfisser kull perijodu ta' mistrieħ ta' mill-inqas 9 sigħat imma anqas minn 11-il siegħa;
- (h) “perijodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgha” tfisser perijodu ta' kull ġimgha li matulu xufier jista' juża l-hin tiegħu kif irid u jkopri “perijodu regolari ta' mistrieħ fil-ġimgha” u “perijodu mnaqqas ta' mistrieħ fil-ġimgha”:
- “perijodu regolari ta' mistrieħ ta' kull ġimgha” tfisser kwalunkwe perijodu ta' mistrieħ mill-inqas ta' 45 siegħa;
 - “perijodu mnaqqas ta' mistrieħ ta' kull ġimgha” tfisser kull perijodu ta' mistrieħ ta' anqas minn 45 siegħa, li jista', bla hsara għall-kondizzjonijiet fl-Artikolu 8(6), jitqassar għal minimu ta' 24 siegħa konsekuttivi;
- (i) “ġimgha” tfisser il-perijodu ta' hin bejn 00.00 tat-Tnejn u 24.00 tal-Ħadd;
- (j) “hin tas-sewqan” tfisser it-tul ta' attività tas-sewqan irregistrata:
- awtomatikament jew semi-awtomatikament permezz tat-tagħmir ta' regżtrazzjoni kif definit fl-Anness I u l-Anness IB tar-Regolament (KEE) Nru 3821/85; jew
 - manwalment kif mitlub fl-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3281/85
- (k) “hin ta' sewqan ta' kuljum” tfisser it-total tal-hin akkumulat ta' sewqan bejn it-tmiem ta' perijodu ta' mistrieħ wiehed ta' kuljum u l-bidu tal-perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum ta' wara jew bejn perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum u perijodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgha;
- (l) “hin ta' sewqan ta' kull ġimgha” tfisser it-total tal-hin akkumulat ta' sewqan f'ġimgha;
- (m) “massa massima permissibbli” tfisser il-massa massima awtorizzata li tista' topera biha l-vettura li jkolha tagħbija shiha;
- (n) “servizzi regolari tal-passiġġieri” tfisser is-servizzi nazzjonali u internazzjonali kif definiti fl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 684/92 tas-16 ta' Marzu 1992 dwar ir-regoli komuni għat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri b'*coach* u b'*xarabank* ⁽¹⁾;
- (o) “multi-manning” tfisser is-sitwazzjoni fejn, matul kull perijodu ta' sewqan bejn kwalunkwe żewġ perijodu konsekuttivi ta' mistrieħ ta' kuljum, jew bejn perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum u perijodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgha, hemm mill-inqas żewġ sewwieqa fil-vettura biex jagħmlu s-sewqan. Għall-ewwel siegħa ta' *multi-manning* il-preżenza ta' sewwieq iehor jew sewwieqa oħra mhijiex obligatorja iżda għall-bqija tal-perijodu hija obligatorja;

⁽¹⁾ ĠU L 74, 20.3.1992, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

- (p) “impriza tat-trasport” tfisser kull persuna naturali, kull persuna fiżika, kull assoċjazzjoni jew grupp ta' persuni minghajr personalità legali, kemm jekk jagħmlu profitt u kemm jekk le, jew kull korp uffiċjali, kemm jekk għandu personalità ġuridika u kemm jekk jiddependi fuq awtorità li għandha din il-personalità, li jwettqu trasport bit-triq, kemm jekk b'kiri jew b'kumpens jew b'akkont tal-persuna nnifisha;
- (q) “Perijodu ta' sewqan” ifisser il-hin ta' sewqan akkumulat minn meta xufier jibda jsuq wara perijodu ta' mistrieh jew pawża sakemm hu jiehu perijodu ta' mistrieh jew pawża. Il-perijodu ta' sewqan jista' jkun kontinwu jew imqassam.

KAPITOLU II

EKWIPAĠĠ, HINIJIET TAS-SEWQAN, PAWŻI U PERIJODI TA' MISTRIEH

Artikolu 5

1. L-età minima għal kundutturi għandha tkun ta' 18-il sena.
2. L-età minima għal assistenti tax-xufiera għandha tkun ta' 18-il sena. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jnaqqsu l-età minima għal assistenti tax-xufiera għal 16-il sena kemm-il darba:
 - (a) it-trasport bit-triq isir fi Stat Membru fraġġ ta' 50 kilometru mill-post fejn il-vettura hija bbażata, inklużi żoni amministrattivi lokali li għandhom iċ-ċentru tagħhom f'dak ir-raġġ,
 - (b) it-tnaqqis huwa għal skopijiet ta' taħriġ vokazzjonali; u
 - (c) ikun hemm konformità mal-limiti imposti mir-regoli nazzjonali ta' l-Istat Membru dwar kwistjonijiet ta' impjeg.

Artikolu 6

1. Il-hin ta' sewqan ta' kuljum ma għandux jeċċedi d-disa' sigħat.

Madankollu, il-hin ta' sewqan ta' kuljum jista' jiġi estiż għal massimu ta' 10 sigħat mhux aktar minn darbtejn f'gimgha.

2. Il-hin ta' sewqan ta' kull gimgha ma għandux jeċċedi is-56 siegħa u ma għandux jeċċedi l-hin massimu ta' xogħol fil-gimgha kif stabbilit fid-Direttiva 2002/15/KE.
3. It-total tal-hin akkumulat tas-sewqan matul kull gimagħtejn konsekuttivi ma għandux jeċċedi 90 siegħa.
4. Il-hinijiet tas-sewqan ta' kuljum u ta' kull gimgha għandhom jinkludu l-hin kollu ta' sewqan fit-territorju tal-Komunità jew ta' pajjiż terz.

5. Ix-xufier għandu jirreġistra bhala xogħol iehor kull hin li jagħmel kif deskritt fl-Artikolu 4(e) kif ukoll kull hin li jagħmel isuq il-vettura wżata għal operazzjonijiet kummerċjali li ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, u għandu jirreġistra kull perijodu ta' “disponibbiltà”, kif definiti fl-Artikolu 15(3)(ċ) tar-Regolament (KEE) Nru 3821/85, mill-aħhar perijodu tiegħu ta' mistrieh ta' kuljum jew ta' kull gimgha. Dan ir-rekord għandu jtniżżel manwalment fuq folja li fiha jiddaħhlu r-rekords, fuq karta stampata jew bl-użu ta' faċilitajiet ohra ta' reġistrazzjoni manwali fuq it-tagħmir ta' reġistrazzjoni.

Artikolu 7

Wara perijodu ta' sewqan ta' erba' sigħat u nofs, xufier għandu jiehu pawża bla interruzzjoni ta' mhux anqas minn hamsa u erbghin minuta, sakemm ma jiehux perijodu ta' mistrieh.

Din il-pawża tista' tiġi mibdula minn pawża ta' mill-inqas 15-il minuta li tiġi segwita minn pawża ta' mill-inqas 30 minuta kull waħda mqassma fuq il-perijodu b'tali mod li tikkonforma mad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1.

Artikolu 8

1. Ix-xufier għandu jiehu perijodi ta' mistrieh ta' kuljum u ta' kull gimgha.

2. F'kull perijodu ta' 24 siegħa wara t-tmiem tal-perijodu ta' mistrieh ta' kuljum ta' qabel jew il-perijodu ta' mistrieh ta' kull gimgha ta' qabel ix-xufier għandu jkun ha perijodu ġdid ta' mistrieh ta' kuljum.

Jekk il-porzjon tal-perijodu ta' mistrieh ta' kuljum li taqa' f'dak il-perijodu ta' 24 siegħa huwa mhux inqas minn 9 sigħat imma inqas minn 11-il siegħa, il-perijodu ta' mistrieh ta' kuljum għandu jitqies bhala perijodu mnaqqas ta' mistrieh ta' kuljum.

3. Perijodu ta' mistrieh ta' kuljum jista' jkun estiż biex jagħmel perijodu regolari ta' mistrieh fil-gimgha jew perijodu mnaqqas ta' mistrieh ta' kull gimgha.

4. Xufier jista' jkollu ta' l-aktar tliet perijodi mnaqqsa ta' mistrieh ta' kuljum bejn kull żewġ perijodi ta' mistrieh ta' kull gimgha.

5. B'deroga mill-paragrafu 2, fi żmien 30 siegħa minn tmiem ta' perijodu ta' mistrieh ta' kuljum jew ta' kull gimgha, xufier li jkun għamel “*multi-manning*” għandu jkun ha perijodu ġdid ta' mistrieh ta' kuljum ta' mhux inqas minn 9 sigħat.

6. F'kull gimagħtejn konsekuttivi, xufier għandu jiehu mill-inqas:

- żewġ perijodi regolari ta' mistrieh ta' kull gimgha, jew
- perijodu wiehed regolari ta' mistrieh ta' kull gimgha u perijodu wiehed mnaqqas ta' mistrieh ta' kull gimgha ta' mhux inqas minn 24 siegħa. Madankollu, it-tnaqqis għandu jkun ikkumpensat minn mistrieh ekwivalenti mehud *en bloc* qabel tmiem it-tielet gimgha wara l-gimgha in kwistjoni.

Perijodu ta' mistrieh ta' kull gimgha għandu jibda mhux aktar tard mit-tmiem ta' sitt perijodi ta' 24 siegħa il-wiehed mit-tmiem tal-perijodu ta' qabel ta' mistrieh ta' kull gimgha.

7. Kwlaunkwe mistrieh mehud bhala kumpens ghal perijodu mnaqqas ta' mistrieh ta' kull ġimgħa għandu jittiehed flimkien ma' perijodu iehor ta' mistrieh ta' mill-inqas disa' sigħat.

8. Fejn xufier jagħzel li jagħmel dan, perijodi ta' mistrieh ta' kuljum u perijodi imnaqqsa ta' mistrieh ta' kull ġimgħa 'il bogħod mill-bażi jistgħu jittiehdu f'vettura, kemm-il darba din ikollha faċilitajiet għall-irqad xierqa għal kull xufier u l-vettura tkun wieqfa.

9. Perijodu ta' mistrieh ta' kull ġimgħa li jiġi f'ġimgħatejn jista' jitqies fxi wahda minn dawk il-ġimgħat, iżda mhux fit-nejn.

Artikolu 9

1. B'deroga mill-Artikolu 8, fejn ix-xufier jakkumpanja vettura li tkun qed tingarr b'lanċa jew b'ferrovija, u jiehu perijodu regolari ta' mistrieh ta' kuljum, dak il-perijodu jista' jkun interott mhux aktar minn darbtejn minn attivitajiet oħra li fit-total tagħhom ma jeċċedux siegħa. Matul il-perijodu regolari ta' mistrieh ta' kuljum imsemmi fil-paragrafu 1, ix-xufier għandu jkollu aċċess għal sodda jew *couchette*.

2. Kwalunkwe hin li s-sewwieq jiehu biex jivvjaġġja lejn il-vettura u lura u li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, li mhix fid-dar tas-sewwieq jew fiċ-ċentru ta' operazzjonijiet ta' min ihaddem fejn is-sewwieq hu normalment ibbażat, m'għandux jitqies bhala perijodu ta' mistrieh jew pawża sakemm ix-xufier mhuwiex fuq vapur jew trejn u għandu aċċess għal *couchette*.

3. Kwalunkwe hin li s-sewwieq jiehu bhala sewwieq ta' vettura li ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament minn jew lejn il-vettura li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, li mhix fid-dar tas-sewwieq jew fiċ-ċentru ta' operazzjonijiet ta' min ihaddem fejn is-sewwieq hu normalment ibbażat, għandu jitqies bhala "xogħol iehor".

KAPITOLU III

RESPONSABBILTÀ TA' L-IMPRIŻA TAT-TRASPORT

Artikolu 10

1. Impriża tat-trasport ma għandhiex tagħti lix-xufiera li timpjega jew li jkunu għad-disposizzjoni tagħha xi hlas, anke jekk ikun fil-forma ta' bonus jew zieda mal-paga, li jkun relatat mad-distanza tal-vjaġġ li jkun sar u/jew l-ammont ta' merkanzija li ngarret jekk dak il-hlas ikun tali li jista' jipperikola s-sigurtà fit-triq u/jew jinkoraġġixxi ksur ta' dan ir-Regolament.

2. Impriża tat-trasport għandha torganizza x-xogħol tax-xufiera msemmija fil-paragrafu 1 b'tali mod illi x-xufiera jkunu jistgħu jikkonformaw mar-Regolament (KEE) Nru 3821/85 u l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament. L-impriża tat-trasport għandha tagħti struzzjonijiet kif jixraq lix-xufier u għandha jagħmel kontrolli regolari sabiex tiżgura l-konformità mar-Regolament (KEE) Nru 3821/85 u l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament.

3. Impriża tat-trasport hija responsabbli għal ksur li jsir mix-xufiera ta' l-impriża, anki jekk il-ksur ikun sar fit-territorju ta' Stat Membru iehor jew pajjiż terz.

Bla hsara għad-dritt ta' l-Istati Membri li jzommu impriži tat-trasport kompletament responsabbli, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu din ir-responsabbiltà kondizzjonali fuq il-ksur mill-impriża tal-paragrafi 1 u 2. L-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw kull prova li l-impriża tat-trasport ma tistax b'mod raġonevoli tinzamm responsabbli għall-ksur li jkun sar.

4. Impriži, kunsinjatarji, burdnara, operaturi ta' ġiti, kuntratturi prinċipali, sub-kuntratturi u l-aġenziji għall-impjeg tax-xufiera għandhom jiżguraw illi l-iskedi tal-hin tat-trasport miftiehma f'kuntratt iharsu d-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

5. (a) Impriża tat-trasport li tuża vetturi li jkunu mghammra b'taġħmir ta' registrazzjoni li jikkonforma ma' l-Anness IB tar-Regolament (KEE) Nru 3821/85 u li jaqqu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha:

(i) tiżgura illi d-*data* kollha tkun trasferita mit-tagħmir fil-vettura u mill-*card* tax-xufier b'mod regolari kif stipulat mill-Istat Membru u li d-*data* rilevanti tkun trasferita aktar ta' spiss sabiex tiżgura li tkun trasferita d-*data* kollha dwar attivitajiet li jkunu saru minn jew għal dik l-impriża;

(ii) tiżgura li d-*data* kollha trasferita kemm mit-tagħmir fil-vettura kif ukoll mill-*card* tax-xufier tinzamm mill-inqas għal tnaħ-il xahar wara li tkun giet irrekordjata u jekk tintalab minn uffiċjal awtorizzat li jispezzjona, din id-*data* hija, jew direttament jew mill-bogħod, mill-fond ta' l-impriża;

(b) "trasferiment" f'dan il-paragrafu għandu jkun interpretat skond id-definizzjoni mnizzla fil-Anness I B, Kapitolu I punt (s) tar-Regolament (KEE) Nru 3821/85;

(c) Il-perijodu massimu li fih d-*data* rilevanti għandha tkun trasferita skond (a)(i) għandu jkun deċiż mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 24(2).

KAPITOLU IV

EĊĊEZZJONIJIET

Artikolu 11

Stat Membru jista' japplika minimi itwal ta' pawżi u perijodi ta' mistrieh jew massimi iqsar ta' hin ta' sewqan minn dawk imnizzla fl-Artikoli 6 sa 9 fil-każ ta' trasport fit-triq li jsir kollu kemm hu fit-territorju tiegħu. Permezz ta' dan, l-Istati Membri għandhom jieħdu kont ta' ftehim rilevanti kollettivi jew ftehim iehor bejn l-imsieħba soċjali. Madankollu, r-Regolament għandu jibqa' japplika għal xufiera li jwettqu operazzjonijiet internazzjonali ta' trasport.

Artikolu 12

Sakemm ma tiġix preġudikata s-sigurtà fit-triq u sabiex il-vetturi jkunu jistgħu jaslu sa post ta' waqfien addatt, ix-xufier jista' jitbiegħed mill-Artikoli 6 sa 9 sal-livell mehtieg biex jiżgura s-sigurtà tal-persuni, tal-vettura jew tat-tagħbija tagħha. Ix-xufier għandu jindika r-raġuni għaliex ikun hekk tbiegħed b'mod manwali fuq il-folja ta' registrazzjoni tat-tagħmir ta' registrazzjoni jew fuq karta stampata mit-tagħmir tar-registrazzjoni jew fir-roster tax-xogħol, mhux aktar tard minn meta jasal f'post adatt għal waqfien.

Artikolu 13

1. Sakemm ma jkunux preġudikati l-ghanijiet ta' l-Artikolu 1, kull Stat Membru jista' jagħti eċċezzjonijiet għall-Artikoli 5 sa 9 u jagħmel tali eċċezzjonijiet soġġetti għal kondizzjonijiet individwali fit-territorju tiegħu stess jew, bi ftehim ma' l-Istati kkonċernati, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, li jkunu applikabbli għat-trasport b' dawn li ġejjin:

- (a) vetturi li huma proprjetà ta', jew li jkunu mikrija mingħajr xufier minn awtoritajiet pubbliċi biex jagħmlu trasport fit-triq li ma jikkompetix ma' impriži privati tat-trasport;
- (b) vetturi wżati jew mikrija mingħajr ix-xufier minn impriži ta' agrikoltura, ortikultura, forestrija, biedja jew sajd għat-trasport ta' merkanzija bhala parti mill-attività intraprenditorjali tagħhom stess fraġġ li ma jaqbiżx il-100 km mill-bażi ta' l-impriza;
- (c) *tractors* għall-agrikoltura u *tractors* għall-forestrija wżati għal attivitajiet agrikoli jew ta' forestrija, fraġġ li ma jaqbiżx il-100 km mill-bażi ta' l-impriza li tkun il-proprjetarja tal-vettura, jew tikriha jew twelliha;
- (d) vetturi jew kombinazzjoni ta' vetturi b'massa massima permissibbli li ma taqbiżx is-7,5 tunnelli
 - wżati minn fornituri ta' servizzi universali kif imfisser f'Artikolu 2(13) tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropeu u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern ta' servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz⁽¹⁾ biex iwasslu oġġetti bhala parti mis-servizz universali; jew
 - sabiex iġorru materjal, tagħmir jew makkinarju għall-użu tax-xufier matul ix-xogħol tiegħu.

Dawn il-vetturi għandhom jintużaw biss fraġġ ta' 50 kilometru mill-bażi ta' l-impriza, u bil-kondizzjoni illi s-sewqan tal-vetturi ma jkunx l-attività prinċipali tax-xufier;

- (e) vetturi li joperaw b'mod esklużiv fuq gzejjer li ma jaqbiżx l-2 300 kilometru kwadru f'żona li ma tkunx magħquda mal-bqija tat-territorju nazzjonali permezz ta' pont, baxxfond jew mina miftuħa għall-użu minn vetturi bil-mutur;
- (f) vetturi wżati għat-trasport tal-merkanzija fraġġ ta' 50 km mill-bażi ta' l-impriza u li jahdmu bil-gass naturali jew likwifikat jew bl-elettriku b'massa massima permissibbli li, meta jkun inkluż il-piż ta' karru jew nofs-karru, ma jaqbiżx is-7,5 tunnelli;
- (g) vetturi wżati għat-tagħlim u l-eżaminazzjoni bl-iskop li tinkiseb liċenzja tas-sewqan jew ċertifikat ta' kompetenza professjonali, sakemm dawn ma jkunux qegħdin jintużaw għat-trasport kummerċjali ta' merkanzija jew ta' passiġġieri;
- (h) vetturi wżati b'konnessjoni ma' servizzi ta' dranaġġ, ta' protezzjoni mill-ghargħar, manutenzjoni ta' l-ilma, gass u elettriku mal-manutenzjoni u l-kontroll tat-toroq, ma' servizzi ta' għbir ta' skart bieb b'bieb u ta' rimi, servizzi tat-telegraf u telefon, xandir tar-radju u televixin u l-iskoperta ta' trasmettitori u riċevituri tar-radju jew tat-televixin;
- (i) vetturi b'10 sa 17-il sedil użati esklużivament għat-trasport mhux kummerċjali tal-passiġġieri;
- (j) vetturi speċjalizzati li jgħorru tagħmir taċ-ċirku u ta' *fun-fairs*;
- (k) vetturi mghammra partikolarment għal proġetti mobbli, li l-iskop primarju tagħhom huwa li jintużaw bhala faċilità edukattiva meta jkunu wieqfa;
- (l) vetturi wżati għall-għbir tal-halib minn irziezet u t-twassil lura fl-irziezet ta' kontenituri tal-halib jew ta' prodotti tal-halib intiżi bhala għalf għall-annimali;
- (m) vetturi speċjalizzati li jgħorru flus u/jew oġġetti ta' valur;
- (n) vetturi wżati sabiex iġorru skart jew karkassi ta' annimali li ma jkunux intiżi għall-konsum mill-bniedem;
- (o) vetturi wżati esklużivament f'toroq li jinsabu f'faċilitajiet ċentrali ta' attività bhal portijiet, interportijiet u *termini* tal-ferrovija;
- (p) vetturi wżati għat-trasport ta' annimali hajjin mill-irziezet lejn is-swieq lokali u viċi-versa jew mis-swieq lejn il-biċċeriji lokali f'distanza ta' mhux aktar minn 50 km.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-eċċezzjonijiet mogħtija taħt il-paragrafu 1 u l-Kummissjoni għandha tavża lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

(1) ĠU L 15, 21.1.1998, p. 14. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

3. Sakemm ma jiġux preġudikati l-ghanijiet imniżżla fl-Artikolu 1 u tinghata protezzjoni xierqa lix-xufiera, Stat Membru jista', wara l-approvazzjoni mill-Kummissjoni, jaghti eżenzjonijiet żgħar minn dan ir-Regolament fit-territorju tiegħu għal vetturi li jintużaw f'żoni li jiġu stabbiliti minn qabel b'densità tal-popolazzjoni ta' anqas minn 5 persuni għal kull kilometru kwadru, fil-każijiet li ġejjin:

- servizzi domestiċi regolari tal-passiġġieri, fejn l-iskeda tagħhom tkun konfermata mill-awtoritajiet (u f'dan il-każ eżenzjonijiet rigward pawżi biss huma permessi), u
- operazzjonijiet domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq fuq akkont ta' persuna nnifisha jew b'kiri jew b'kumpens, li ma għandhomx impatt fuq is-suq intern u li huma b'żonnjużi sabiex imantnu ċerti setturi ta' l-industrija fit-territorju konċernat u fejn id-disposizzjonijiet ta' eżenzjoni ta' dan ir-Regolament jimponu raġġ limitat sa 100 km.

It-trasport bit-triq taht din l-eżenzjoni jista' jinkludi vjaġġ għal żona b'densità ta' popolazzjoni ta' 5 persuni jew aktar għal kull kilometru kwadru biss sabiex jintemm jew jinbeda l-vjaġġ. Kull miżura bħal din għandha tkun proporzjonata fin-natura u l-firxa ta' applikazzjoni tagħha.

Artikolu 14

1. Sakemm ma jiġux preġudikati l-ghanijiet mniżżla fl-Artikolu 1, l-Istati Membri jistgħu, awtorizzati mill-Kummissjoni, jagħtu eċċezzjonijiet mill-applikazzjoni ta' l-Artikoli 6 sa 9 ta' dan ir-Regolament għal operazzjonijiet tat-trasport li jsiru f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

2. F'każijiet urġenti l-Istati Membri jistgħu jagħtu eċċezzjoni temporanja għal perijodu li ma jaqbiżx it-tletin jum, u din għandha tkun notifikata minnufih lill-Kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra b'kull eċċezzjoni mogħtija skond dan l-Artikolu.

Artikolu 15

L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi x-xufiera tal-vetturi li għalihom issir referenza fl-Artikolu 3(a) huma ggvernati mir-regoli nazzjonali li jipprovdu protezzjoni xierqa fir-rigward tal-hinijiet permessi tas-sewqan u l-pawżi u l-perijodi ta' mistrieħ imposti.

KAPITOLU V

PROCĊEDURI TA' KONTROLL U SANZJONIJET

Artikolu 16

1. Meta ma jkun installat fil-vettura l-ebda tagħmir ta' reġistrazzjoni skond ir-Regolament (KEE) Nru 3821/85, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għal:

- (a) servizzi regolari nazzjonali ta' passiġġieri, u

- (b) servizzi regolari internazzjonali ta' passiġġieri li l-vened tar-rotta tagħhom jinsabu f'distanza massima ta' 50 km flinja dritta minn fruntiera bejn żewġ Stati Membri u li t-tul tar-rotta tagħhom ma teċċedix il-100 km.

2. L-impriza tat-trasport għandha tagħmel skeda tas-servizz u roster tax-xogħol li għandhom juru, fir-rigward ta' kull xufier, l-isem, il-post fejn huwa bbażat u l-iskeda bil-quddiem għal diversi perijodi ta' sewqan, xogħol iehor, pawżi u disponibbiltà.

Kull xufier li jinghata jahdem servizz imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jgħorr miegħu estratt mir-roster tax-xogħol u kopja ta' l-iskeda tas-servizz.

3. Ir-roster tax-xogħol għandu:

- (a) jinkludi l-dettalji kollha mniżżla fil-paragrafu 2 għal perijodu minimu li jkopri it-28 jum ta' qabel; dawn il-partikolaritajiet għandhom ikunu aġġornati f'intervalli regolari, u ma jistax ikun hemm dewmien ta' aktar minn xahar bejniethom;

- (b) ikun iffirmat mill-kap ta' l-impriza tat-trasport jew minn persuna awtorizzata li tirrapreżentah;

- (c) jinżamm mill-impriza tat-trasport għal sena wara l-gheluq tal-perijodu kopert minnha. L-impriza tat-trasport għandha, meta tintalab, tagħti estratt mir-roster lix-xufiera kkonċernati; u

- (d) jiġi pprezentat u jinghata fuq talba ta' l-uffiċjal awtorizzat li jispezzjona.

Artikolu 17

1. L-Istati Membri għandhom, bil-mod *standard* stabbilit fid-Deċiżjoni 93/173/KEE ⁽¹⁾, jibagħtu l-informazzjoni meħtieġa lill-Kummissjoni sabiex tkun tista', ta' kull sentejn, tagħmel rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u r-Regolament (KEE) Nru 3821/85 u żviluppi fl-oqsma in kwistjoni.

2. Din l-informazzjoni għandha tkun komunikata lill-Kummissjoni mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru tas-sena li tiġi wara t-tmiem tal-perijodu ta' sentejn ikkonċernat.

3. Ir-rapport għandu jiddikjara x'użu jkun sar mill-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 13.

4. Il-Kummissjoni għandha tibgħat ir-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fi żmien 13-il xahar mit-tmiem tal-perijodu ta' sentejn ikkonċernat.

⁽¹⁾ ĠU L 72, 25.3.1993, p. 33.

Artikolu 18

L-Istati Membri għandhom jadottaw dawk il-miżuri li jkunu meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 19

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali li japplikaw għal ksur ta' dan ir-Regolament u r-Regolament (KEE) Nru 3821/85 u għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex jiżguraw illi jkunu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati, dissważivi u b'mod li ma jiddiskriminawx. L-ebda ksur ta' dan ir-Regolament u r-Regolament (KEE) Nru 3821/85 ma għandu jkun suġġett għal aktar minn penali jew proċedura wahda. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawn il-miżuri sad-data imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 29. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar dan.

2. Stat Membru għandu jagħti l-kapaċità lill-awtoritajiet kompetenti li jimponu penali fuq impriża u/jew xufier għal ksur ta' dan ir-Regolament li jinqabad fit-territorju tiegħu u li għalih tkun għadha ma gietx imposta penali, anki meta dak il-ksur ikun sar fit-territorju ta' Stat Membru ieħor jew ta' pajjiż terz.

Bħala eċċezzjoni, fejn jinstab ksur:

- li ma jkunx sar fit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat, u
- li jkun sar minn impriża stabbilita, jew minn xufier li għandu l-post ta' l-impjeg tiegħu, fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz:

Stat Membru jista', sa l-1 ta' Jannar 2009, minflok ma jimponi penali, jinnotifika bil-fatti tal-ksur lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru jew fil-pajjiż terz fejn l-impriża hija stabbilita jew fejn ix-xufier għandu l-post ta' l-impjeg tiegħu.

3. Kull meta Stat Membru jibda proċeduri jew jimponi penali għal ksur partikolari għandu jagħti lix-xufier prova xierqa ta' dan bil-miktub.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi sistema ta' penali proporzjonati, li jistgħu jinkludu penali finanzjarji, tkun fis-seħh għal ksur ta' dan ir-Regolament jew ir-Regolament (KEE) Nru 3821/85 minn impriži, jew kunsinjatarji, burdnara, operaturi tal-ġiti, kuntratturi prinċipali, sub-kuntratturi u aġenziji għall-impjeg ta' xufiera li jkunu assoċjati ma' impriži.

Artikolu 20

1. Ix-xufier għandu jzomm kull prova li tingħata minn Stat Membru dwar penali imposti jew il-bidu ta' proċeduri sakemm l-istess ksur ta' dan ir-Regolament ma jkunx jista' jwassal aktar għal tieni proċedura jew penali skond id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

2. Ix-xufier għandu jagħti, meta jintalab, l-evidenza msemmija fil-paragrafu 1.

3. Xufier li jkun impjegat jew li jkun qiegħed għad-disposizzjoni ta' aktar minn impriża wahda tat-trasport għandu jagħti informazzjoni biżżejjed lil kull impriża biex tkun tista' tikkonforma mal-Kapitolu II.

Artikolu 21

Sabiex jiġu ndirizzati kazijiet fejn Stat Membru jikkunsidra li kien hemm ksur ta' dan ir-Regolament, liema ksur ikun tali li ċertament ser jikkawża periklu fis-sigurtà tat-triq, huwa għandu jawtorizza l-awtorità kompetenti rilevanti sabiex twaqqaf il-vettura kkonċernata sakemm il-kawża tal-ksur tkun rettifikata. L-Istati Membri jistgħu jgħieghlu lis-sewwieq jiehu perijodu ta' mistrieħ ta' kuljum. L-Istati Membri jistgħu wkoll fejn xieraq, jirtiraw, jissospendu jew jirrestringu l-liċenzja ta' impriża, jekk l-impriża tkun stabbilita f'dak l-Istat Membru, jew jirtiraw, jissospendu jew jirrestringu l-liċenzja tas-sewqan ta' sewieq. Il-Kummissjoni li taġixxi bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 24 (2) għandha tiżviluppa linji gwida bil-ghan li jippromwovu applikazzjoni armonizzata ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 22

1. L-Istati Membri għandhom jgħinu lil xulxin fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u biex jikkontrollaw li hemm konformità miegħu.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jiskambjaw b'mod regolari l-informazzjoni kollha disponibbli dwar:

- (a) il-ksur tar-regoli mnizzla fil-Kapitolu II minn persuni li mhumieħ residenti u kull penali imposta għal dan il-ksur;
- (b) il-penali imposti minn Stat Membru fuq ir-residenti tiegħu għal ksur bħal dan li jitwettaq fi Stati Membri oħra.

3. L-Istati Membri għandhom jibghatu regolarment l-informazzjoni rilevanti dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni nazzjonali ta' dan ir-Regolament lill-Kummissjoni, li għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli fil-forma elettronika lill-Istati Membri l-oħra.

4. Il-Kummissjoni għandha tappoġġa d-djalogu ta' bejn l-Istati Membri dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni nazzjonali ta' dan ir-Regolament permezz tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 24 (1).

Artikolu 23

Il-Komunità għandha tidhol f'kull negozjati ma' pajjiżi terzi li jistgħu jkunu meħtieġa sabiex ikun implimentat dan ir-Regolament.

Artikolu 24

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat imwaqqaf taht l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3821/85.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 25

1. B'talba ta' Stat Membru, jew b'inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni għandha:
 - (a) teżamina każijiet fejn iqumu differenzi fl-applikazzjoni u l-infurzar ta' kull disposizzjoni ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari dwar il-hinjiet tas-sewqan, il-pawżi u l-perijodi ta' mistrieħ;
 - (b) tiċċara d-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, bl-iskop li tippromovi approċċ komuni.
2. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar approċċ rakkommandat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 24(2). Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri.

KAPITOLU VI

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 26

Ir-Regolament (KEE) Nru 3821/85 għandu jinbidel b'li ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jiġi emendat kif ġej:

"Artikolu 2

Għall-fini ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw it-tifsiriet li hemm fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta legiżlazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 u (KE) Nru 2135/98 (*).

(*) ĠU L 102, 11.4.2006, p. 1";

2. L-Artikolu 3(1), (2) u (3) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"1. It-tagħmir ta' reġistrazzjoni għandu jkun stallat u wżat fil-vetturi reġistrati fi Stat Membru li jintużaw għat-trasport ta' passiġġieri jew ta' merkanzija bit-triq, ħlief il-vetturi msemmija fl-Artikoli 3 tar-Regolament (KE) Nru 561/2006. Vetturi msemmija fl-Artikolu 16(1) tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 u vetturi, li kienu eżentati mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament

(KEE) Nru 3820/85, iżda li ma għadhomx eżentati taht ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 għandu jkollhom sa l-31 ta' Diċembru 2007 biex jikkonformaw ma' dan ir-rekwizit.

2. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw il-vetturi msem-mija fl-Artikolu 13(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri jistgħu, wara awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni, jeżentaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament il-vetturi wżati għall-operazzjonijiet tat-trasport imsemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 561/2006.";

3. L-Artikolu 14(2) għandu jinbidel kif ġej:

"2. L-impriza għandha żżomm il-folji tar-rekords u l-karti stampati, kull meta jkun nharġu dawn il-karti stampati biex ikun hemm konformità ma' l-Artikolu 15 (1), f'ordni kronoloġika u f'forma li tista' tinqara għal mill-inqas minn sena wara l-użu tagħhom u għandha tagħti kopji lix-xufiera kkonċernati li jitolbu għalihom. L-impriza għandha wkoll tagħti kopja tad-*data* mnizzla mill-*cards* tax-xufier, ix-xufiera kkonċernati li jitolbuhom u l-karti stampati ta' dawn il-kopji. Il-folji ta' reġistrazzjoni, il-karti stampati u l-informazzjoni mnizzla għandhom jintwerew jew jingħataw meta mitluba minn kull uffiċjal awtorizzat li jispjezzjona.";

4. L-Artikolu 15 għandu jiġi emendat kif ġej:

— Fil-paragrafu 1, għandu jiddied is-subparagrafu li ġej:

"Fejn il-*card* tax-xufier tithassar, ma tibqax taħdem tajjeb jew ma tkunx fil-pussess tax-xufier, ix-xufier għandu:

- (a) fil-bidu tal-vjaġġ tiegħu, jistampa d-dettalji tal-vettura li jkun qiegħed isuq ix-xufier, u għandu jdahhal f'dik il-karta stampata:

- (i) id-dettalji li bihom ix-xufier jista' jiġi identifikat (l-isem, il-*card* tax-xufier jew in-numru tal-liċenzja tax-xufier), inkluża l-firma tiegħu;

- (ii) il-perijodi tal-hin imsemmija fil-paragrafu 3, it-tieni inciż (b), (c) u (d).

- (b) fl-aħħar tal-vjaġġ, jistampa l-informazzjoni dwar il-perijodi ta' hin irreġistrati mit-tagħmir tar-reġistrazzjoni, jirreġistra kull perijodu ta' xogħol iehor, disponibbiltà u mistrieħ li jkun ha mill-hin mindu kienet stampata il-folja fil-bidu tal-vjaġġ, meta ma jkunx reġistrat mit-takografu, u jimmarka fuq dak id-dokument id-dettalji li bihom ix-xufier jista' jiġi identifikat (l-isem, il-*card* tax-xufier jew in-numru tal-liċenzja tax-xufier), inkluża l-firma tiegħu.";


- Il-paragrafu 2, it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:


“Meta x-xufier ma jkunx jista' juża t-tagħmir stallat fil-vettura minhabba li x-xufier kien 'il bogħod mill-vettura, il-perijodi tal-hin imsemmija fil-paragrafu 3, it-tieni inċiż (b), (ċ) u (d) għandhom:

- (a) jekk il-vettura tkun stallata b'tagħmir ta' reġistrazzjoni skond l-Anness I, jiddaħhlu fil-folja tar-rekords, jew manwalment, jew b'reġistrazzjoni awtomatika jew b'mezzi oħra, b'mod li jistgħu jinqraw u mingħajr ma tithammeġ il-folja; jew
- (b) jekk il-vettura tkun attrezzata b'tagħmir tar-reġistrazzjoni skond l-Anness IB, jiddaħhlu fil-*card tax-xufier* permezz tal-facilità ta' dhul manwali li hemm fit-tagħmir tar-reġistrazzjoni.

Fejn ikun hemm aktar minn xufier wiehed fuq il-vettura attrezzata bit-tagħmir ta' reġistrazzjoni skond l-Anness IB, kull xufier għandu jiżgura illi l-*card tax-xufiera* tiegħu tidhol fl-islott it-tajjeb fit-takografu.”;

- Il-paragrafi (3)(b) u (ċ) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“(b) ‘xogħol iehor’ tfisser kull attività minbarra s-sewqan, kif imfisser fl-Artikolu 3(a) tad-Direttiva 2002/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol ta' persuni li jwettqu attivitajiet mobbli tat-trasport bit-triq (*), kif ukoll kull xogħol għall-istess persuna li thaddem jew għal xi persuna oħra li thaddem kemm fis-settur tat-trasport jew barra minnu, u għandha tkun irregistrata taht dan is-sinjala .

(ċ) ‘disponibbiltà’ definita fl-Artikolu 3(b) tad-Direttiva 2002/15/KE għandha tkun irregistrata taht dan is-sinjala .

(*) ĠU L 80, 23.2.2002, p. 35.”;

- Il-paragrafu 4 għandu jithassar;

- Il-paragrafu 7 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“7. (a) Fejn ix-xufier isuq vettura li tkun attrezzata b'tagħmir ta' reġistrazzjoni skond l-Anness I, ix-xufier għandu jkun kapaċi juri, kull meta jintalab minn uffiċjali li jispezzjona:

- (i) il-folji tar-rekords għall-gimgha kurrenti u dawk użati mix-xufier fil-15-il jum ta' qabel;

- (ii) il-*card tax-xufier* jekk dan ikollu wahda, u

- (iii) kull rekord manwali u karti stampati li jkunu saru matul il-gimgha kurrenti u l-15-il jum ta' qabel kif meħtieġ taht dan ir-Regolament u r-Regolament (KE) Nru 561/2006.

Madankollu, wara l-1 ta' Jannar 2008, il-perijodi ta' hin imsemmija f'(i) u (iii) għandhom ikopru l-jum kurrenti u t-28 jum ta' qabel.

- (b) Meta x-xufier isuq vettura attrezzata b'tagħmir ta' reġistrazzjoni skond l-Anness IB, ix-xufier għandu jkun kapaċi juri, kull meta jintalab minn uffiċjali li jispezzjona:

- (i) il-*card tax-xufier* tiegħu;

- (ii) kull rekord manwali u karta stampata li tkun saret matul il-gimgha kurrenti u l-15-il jum ta' qabel kif mitlub taht dan ir-Regolament u Regolament (KE) Nru 561/2006, u

- (iii) il-folji tar-rekords li jaqblu ma' l-istess perijodu bħal dak imsemmi fis-subparagrafu ta' qabel li matulu huwa saq vettura attrezzata b'tagħmir ta' reġistrazzjoni skond l-Anness 1.

Madankollu, wara l-1 ta' Jannar 2008, il-perijodi ta' hin imsemmija taht (ii) għandhom ikopru il-jum kurrenti u t-28 jum ta' qabel.

(ċ) Uffiċjali awtorizzati li jispezzjona jista' jiċċekkja l-konformità mar-Regolament (KE) Nru 561/2006 billi janalizza l-folji tar-rekords, tad-*data* murija jew stampata li tkun giet irregistrata mit-tagħmir ta' reġistrazzjoni jew mill-*card tax-xufier* jew, fin-nuqqas ta' dan, billi janalizza kwalunkwe dokument iehor ta' appoġġ illi jiġġustifika n-nuqqas ta' osservanza ta' xi disposizzjoni, bħal dawk imniżżla fl-Artikoli 16 (2) u (3).”

Artikolu 27

Ir-Regolament (KEE) Nru 2135/98 qieghed jiġi emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 2(1)(a) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. (a) Mill-ghoxrin jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġislazzjoni soċjali relatata mat-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 u (KE) Nru 2135/98 (*) vetturi mressqa għas-servizz għall-ewwel darba għandhom jitwahnlihom tagħmir ta' reġistrazzjoni skond il-htigiet ta' l-Anness IB għar-Regolament (KEE) Nru 3821/85.

(*) ĠU L 102, 11.4.2006, p. 1”.

2. L-Artikolu 2(2) ghandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-passi mehtieġa biex jiżguraw li huma qeghdin f'pożizzjoni li jhorgu karti tas-sewqan mhux aktar tard mill-ghoxrin jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 561/2006”.

Artikolu 28

Ir-Regolament (KEE) Nru 3820/85 qiegħed b'dan jiġi mhassar u mibdul b'dan ir-Regolament.

Madankollu, il-paragrafi 1, 2 u 4 ta' Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 3820/85 ghandhom jibqgħu japplikaw sad-dati mnizżla fl-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2003/59/KE.

Artikolu 29

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh fil-11 ta' April 2007, minbarra l-Artikoli 10(5), 26(3) u (4) u 27, li ghandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2006.

Dan ir-Regolament ghandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-15 ta' Marzu 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

H. WINKLER
